www.homeelectric.de

TVVR70021

(D) Bedienungsanleitung

(EN) User guide

Version 03/2013

Deutsch

**Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!**

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf **Seite 8**.

English

**This user guide contains important information on starting operation and using the device. Make sure that this user guide is handed over when the product is given to other persons.
Keep this user guide to consult later.**

For a list of contents with the corresponding page numbers, see **page 20.**

TVVR70021

Bedienungsanleitung

Version 04/2013

Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung aufbewahren!

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen gültiger EU-Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!

Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns diese bitte schriftlich unter der auf der Rückseite des Handbuchs angegebenen Adresse mit.
Die ABUS Security-Center GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.
ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Symbolerklärung

	Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.
	Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.
	Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Wichtige Sicherheitshinweise

	Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
	Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Dieses Gerät wurde unter Einhaltung internationaler Sicherheitsstandards gefertigt.
Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Sicherheitshinweise

1. Stromversorgung
   Betreiben Sie dieses Gerät nur an einer Stromquelle, die die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung liefert. Falls Sie nicht sicher sind, welche Stromversorgung bei Ihnen vorliegt, wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen. Trennen Sie das Gerät von der Netzstromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Installationsarbeiten durchführen.

2. Überlastung
   Vermeiden Sie die Überlastung von Netzsteckdosen, Verlängerungskabeln und Adaptern, da dies zu einem Brand oder einem Stromschlag führen kann.

3. Flüssigkeiten
   Stellen Sie das Gerät nur in trockenen und staubgeschützten Räumen auf. Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Flüssigkeiten aller Art.

4. Reinigung
   Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel.
   Das Gerät ist dabei vom Netz zu trennen.

5. Belüftung
   Die Lüftungsöffnungen des Gerätes dürfen nicht abgedeckt oder zugebaut werden
   Verhindern Sie das Eindringen von Gegenständen in das Gerät, z.B. über die Lüftungsöffnungen.

6. Zubehör
   Schließen Sie nur ausdrücklich dafür vorgesehene Geräte an. Andernfalls kann es zu Gefahrensituationen oder Schäden am Gerät kommen.

7. Aufstellungsort
   Stellen Sie das Gerät nur in trockenen und staubgeschützten Räumen auf. Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Flüssigkeiten aller Art.
   Platzieren Sie den Monitor nicht in direkter Nähe von Heizungen, Öfen, anderen Wärmequellen oder unter direkter Sonneneinstrahlung.
   Betreiben Sie das Gerät nur an Standorten mit Temperaturen im zulässigen Umgebungstemperaturbereich 0°~50°C.

Warnungen

Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Bedienhinweise zu beachten!

1. Beachten Sie die folgende Hinweise, um Schäden an Netzkabel und Netzstecker zu vermeiden:
   - Verändern oder manipulieren Sie Netzkabel und Netzstecker nicht.
   - Verbiegen oder verdrehen Sie das Netzkabel nicht.
   - Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie den Stecker an.
   - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel so weit wie möglich von Heizgeräten entfernt ist, um zu verhindern, dass die Kunststoffummantelung schmilzt.

2. Befolgen Sie diese Anweisungen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen:

   - Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder das Netzteil.
   - Stecken Sie keine metallenen oder feuergefährlichen Gegenstände in das Geräteinnere.
   - Um Beschädigungen durch Überspannungen (Beispiel Gewitter) zu vermeiden, verwenden Sie bitte einen Überspannungsschutz.

3. Bitte trennen Sie defekte Geräte sofort vom Stromnetz und informieren Ihren Fachhändler.

	Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.
	Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen. Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

	Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung 8

2. Lieferumfang 8

3. Merkmale und Funktionen 8

4. Beschreibung der Anschlüsse 9

5. Einrichtung 11

5.1 Stromversorgung und Netzwerkanschluss 11

5.2 Gerät im Netzwerk finden 11

5.3 Aufzeichnungsystem mit dem NAS verbinden 11

6. Wartung und Reinigung 14

6.1 Wartung 14

6.2 Reinigung 14

7. Entsorgung 14

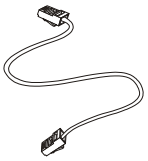
1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses NAS dient in Kombination mit ABUS Aufzeichnungssystem en zur Speichererweiterung der vorhandenen Speicherkapazität.

2. Lieferumfang

NAS

Stromkabel inkl. EU-,UK- und AUS Kaltgerätekabel



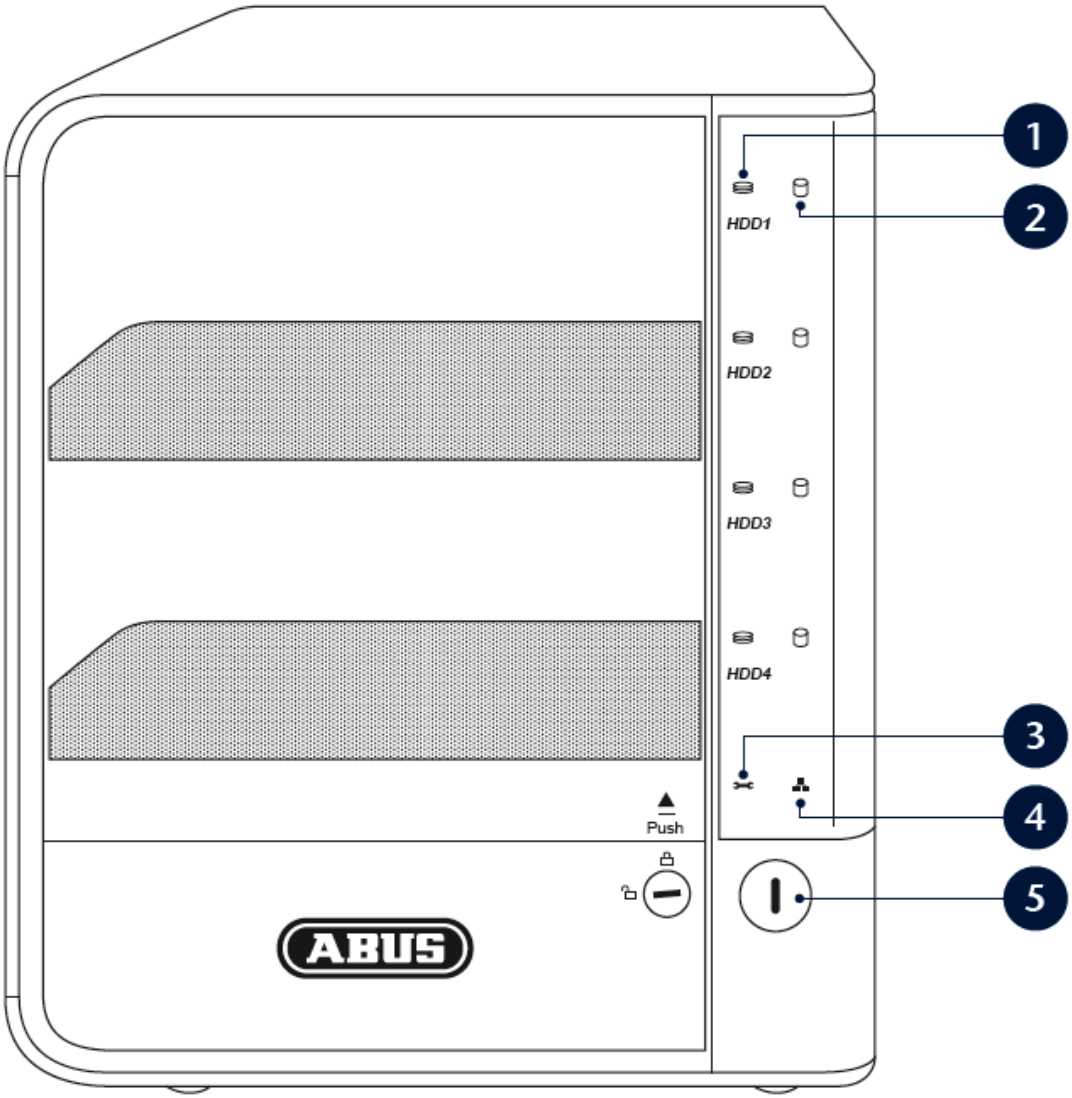
Netzwerkkabel

Anleitung auf CD

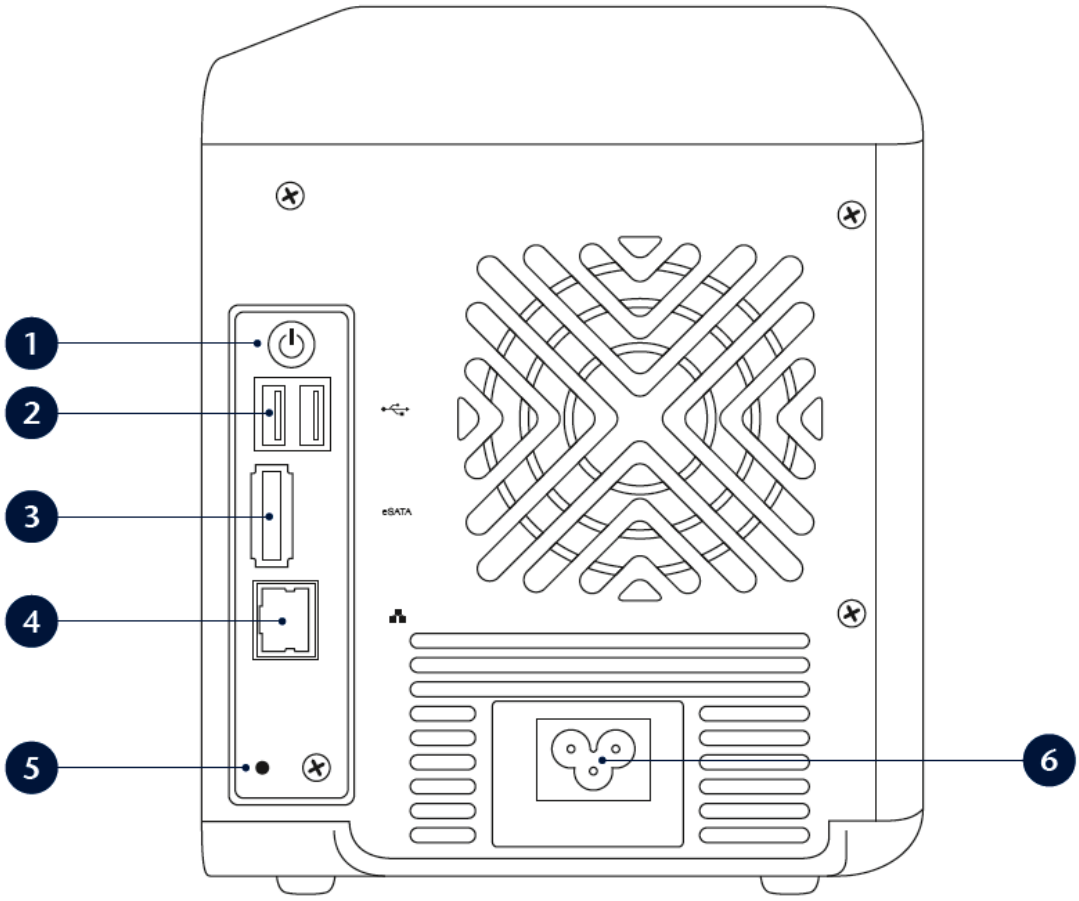
3. Merkmale und Funktionen

- Bis zu 8 TB Speicherkapazität mit 4 Festplatten je 2 TB
- Geeignet für den 24/7 Betrieb
- Umfangreiche Gehäuseinformationen (Lüfter, Temperatur, Spannung)

4. Beschreibung der Anschlüsse



1. Festplattenstatus LED
2. Festplattenaktivität LED
3. Systemstatus LED
4. Ethernet Aktivität LED
5. One Touch-Backup-Taste



1. Netztaste: Gerät Einschalten/Ausschalten
2. USB-Anschlüsse: USB-Anschluss (z.B. externe Festplatte)
3. eSATA Anschluss: eSata-Anschluss (z.B. externe Festplatte)
4. LAN: RJ45-Anschluss für eine Netzwerkverbindung
5. Reset-Button: Laden der Werkseinstellungen
6. Stromversorgung: Anschluss der Stromversorgung

5. Einrichtung

5.1 Stromversorgung und Netzwerkanschluss

Bevor Sie mit der Einrichtung beginnen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung und das Netzwerkkabel angeschlossen sind.

5.2 Gerät im Netzwerk finden

Installieren Sie das Programm *SmartNavi* auf Ihrem PC, Sie finden dieses in der beiliegenden CD. Hiermit können Sie das Gerät im Netzwerk finden und entsprechend konfigurieren.

Weitere Informationen zur Einrichtung und Konfiguration entnehmen Sie bitte dem beiligenden Handbuch auf der CD.

5.3 Aufzeichnungsystem mit dem NAS verbinden

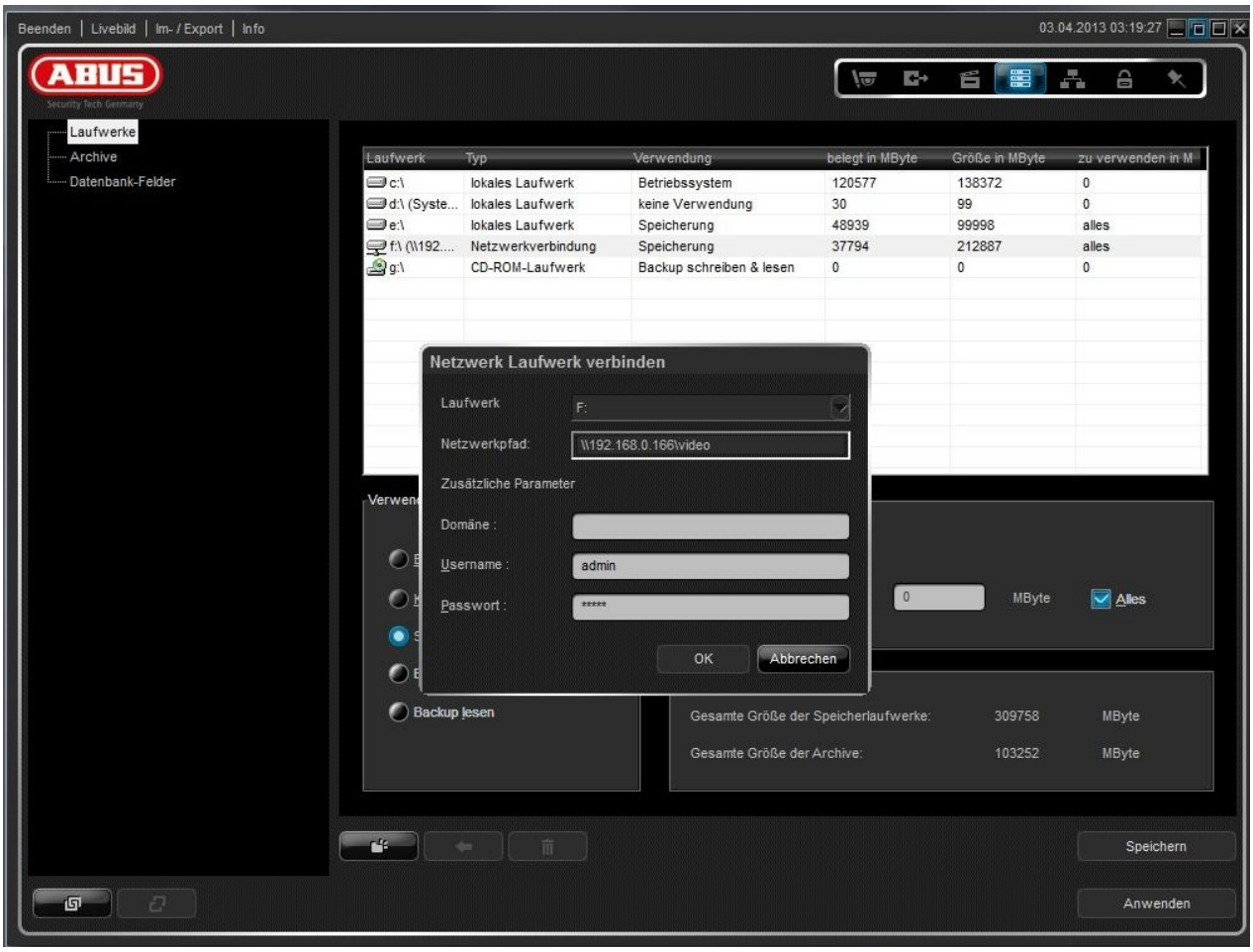
Das NAS ist mit folgenden Systemen kompatibel:

- TV3200
- TV3210
- TV3220
- TVVR35011
- TVVR45021
- TVVR45020
- TVHD80000
- TVHD80010
- TVVR60010
- TVVR60020
- TVVR60011
- TVVR60021

Das Verbinden mit dem Aufzeichnungssystem setzt ein eingerichtetes RAID vorraus.

Vorgehensweise zur Einrichtung in der VMS Software:

1. Gehen Sie in den VMS Einstellungen zum Menüpunkt Laufwerke und fügen Sie ein neues Laufwerk hinzu.



2. Folgende Daten sind für die Verbindung zum NAS notwendig:

   - Netzwerkpfad: Geben Sie hier den Netzwerkpfad ein, z.B. \\192.168.0.166\video an
   - Username: Geben Sie den Benutzernamen ein
   - Passwort: Geben Sie das Passwort ein

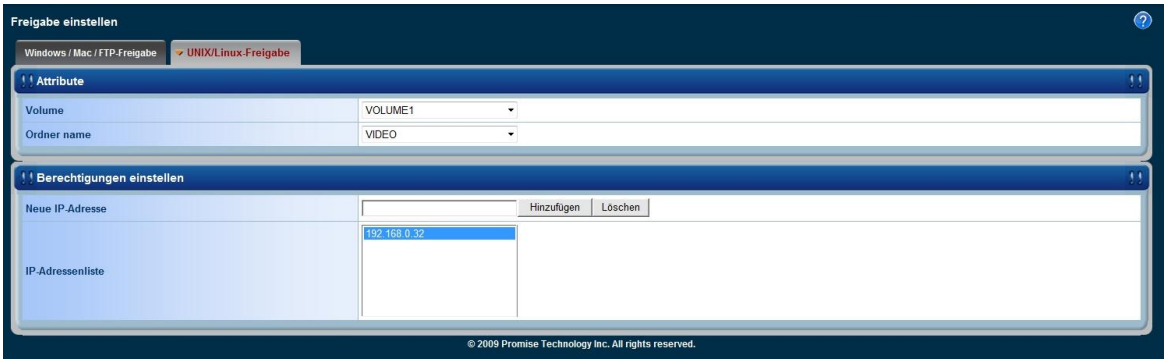
3. Nach erfolgreicher Verbindung zum NAS wählen Sie den Verwendungszweck Speicherung aus.

➔ Sie haben das NAS nun erfolgreich zur Speicherung in Ihrer VMS Software eingerichtet.

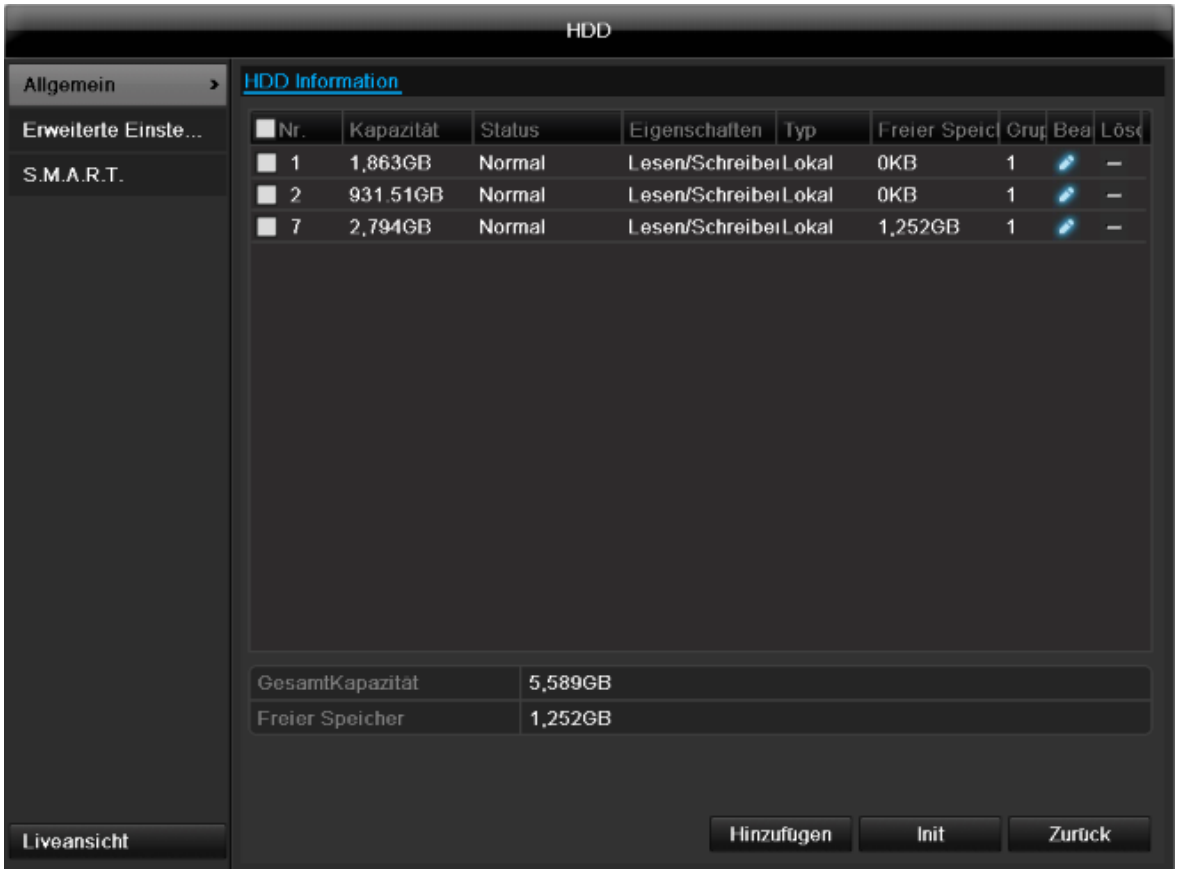
	Weitere Hinweise zur Einrichtung und Verwaltung Ihres Speicherlaufwerkes finden Sie in der ABUS VMS Bedienungsanleitung.

Vorgehensweise zur Einrichtung in einem TVVR/TVHD Rekorder:

1. Damit der Rekorder auf das NAS zugreifen darf, ist hierfür eine Freigabe im NAS einzurichten. Wählen Sie den Menüpunkt UNIX/Linux-Freigabe aus und fügen Sie die IP Adresse von Ihrem Rekorder dem entsprechenden Ordner zu.



2. Gehen Sie in Ihrer Rekorderoberfläche zum Menüpunkt HDD und fügen Sie ein neues Laufwerk hinzu.



3. Als Typ wählen Sie NFS aus.

3. Folgende Daten sind für die Verbindung zum NAS notwendig:

- IP Adresse: Geben Sie hier die IP Adresse vom NAS an, z.B. 192.168.0.166
- Pfad: Geben Sie den Netzwerkpfad an, z.B. /VOLUME1/VIDEO

➔ Sie haben das NAS nun erfolgreich zur Speicherung in Ihrem Rekorder eingerichtet.

	Bitte verwenden Sie hier Großbuchstaben, da diese standardmäßig vom NAS vorgegeben wird.

6. Wartung und Reinigung

6.1 Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert

	Bitte beachten Sie: Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

6.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.

	Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses und des Bildschirms angegriffen werden (Verfärbungen).

7. Entsorgung

	Achtung: Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Dieses Symbol bedeutet, dass im Interesse des Umweltschutzes das Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll bzw. Gewerbemüll entsorgt werden muss. Die Entsorgung des Altgeräts kann über entsprechende offizielle Rücknahmestellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung. Durch das separate Sammeln und Recycling werden die natürlichen Ressourcen geschont und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt beachtet werden.

TVVR70021

User guide

Version 04/2013

Original English user guide. Keep for future use.

English

Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This device complies with the requirements of the applicable EU directives.
The declaration of conformity can be ordered from:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

All company and product names mentioned in this document are registered trademarks.
All rights reserved.

If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!

Disclaimer

This user guide was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.
The ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user guide without a previous announcement.
The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product.
No guarantee for the content of this document is taken.

Icon explanation

A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock.

An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user guide which must be minded.

This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

Important safety advice

The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. ABUS will not be liable for any consequential loss!

ABUS will not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions.
In such cases the warranty will expire.

The device has been manufactured in compliance with international safety standards. Please read these safety advices carefully.

Safety advice

1. Mains supply
   Operate this product only from the type of power supply indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supplied to your home, consult your local power company. Disconnect the product from the mains before you start any maintenance or installation procedures.

2. Overloading
   Do not overload a wall outlet, extension cord or adapter as this may result in electric fire or shock.

3. Liquids
   Setup the device only in dry and dust-protected rooms. Protect the device from any kind of liquids entering.

4. Cleaning
   Disconnect the product from the wall outlet before cleaning. Use a light damp cloth (no solvents) to dust the product.

5. Ventilation
   The slots on top of the product must be left uncovered to allow proper airflow into the unit. Do not stand the product on soft furnishings or carpets. Do not stack electronic equipments on top of the product.

6. Accessories
   Do not use any unsupported accessories as these may be hazardous or cause damage the product.

7. Location
   - Setup the device only in dry and dust-protected rooms.
   - Protect the device from any kind of liquids entering.
   - Do not place the device near a radiator or heat register.
   - Setup the device only in areas with the advised operating temperatures of 0° ~ 50°C.

Warnings

Follow all safety and operating advises before starting-up the device!

1. Follow these directions in order to avoid damage of the power cord or plug:
    - Do not modify or process the power cord or plug arbitrarily.
    - Do not bend or twist the power cord.
    - Make sure to disconnect the power cord holding the plug.
    - Keep heating appliances as far as possible from the power cord in order to prevent the cover vinyl from melting.

2. Follow these directions. Failure to follow any of them may cause electrical shock:
    - Do not open the main body or the power supply.
    - Do not insert metal or inflammable objects inside the product.
    - In order to avoid any damage during lighting use a surge protection.

3. Do not use the product when it is out of order. If you continue to use the product when defective, serious damage can be caused to it. Make sure to contact your local product distributor if the product is out of order.

LCD Screen

- Heavy pressure can destroy the LCD screen.
- Using the system in a cold environment can cause display errors. This is not a malfunction and the LCD screen will work normal again when the environment temperature increases.
- Localized black (dark) or bright spots can appear and stay on the screen. Such spots are normal for LCD screens and do not represent a malfunction. In spite of high precision technology used in manufacturing, a very small number of dark and permanently bright pixels is unavoidable. After turning it off, it is also possible that a distorted picture remains visible for several seconds.

During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit.

If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper electrical connection to the mains does not only represent at threat to you but also to other persons.
Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning.

Unpacking

While you are unpacking the device please handle it with utmost care.

If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device.
If the device shows damages, please contact your local dealer.

English

Table of contents

1. Intended use 20

2. Scope of delivery 20

3. Features and functions 20

4. Overview – type numbers 21

5. Setup **23**

5.1 Power supply and network connection 23

5.2 Finding the device on the network 23

5.3 Connecting the recording system with the NAS 23

6. Maintenance and cleaning 26

6.1 Maintenance 26

6.2 Cleaning 26

7. Disposal 26

English

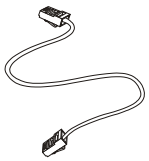
1. Intended use

This NAS is used in combination with ABUS recording systems for storage expansion of the existing storage capacity.

2. Scope of delivery

NAS

Power cable incl. EU-,UK- and AUS connector



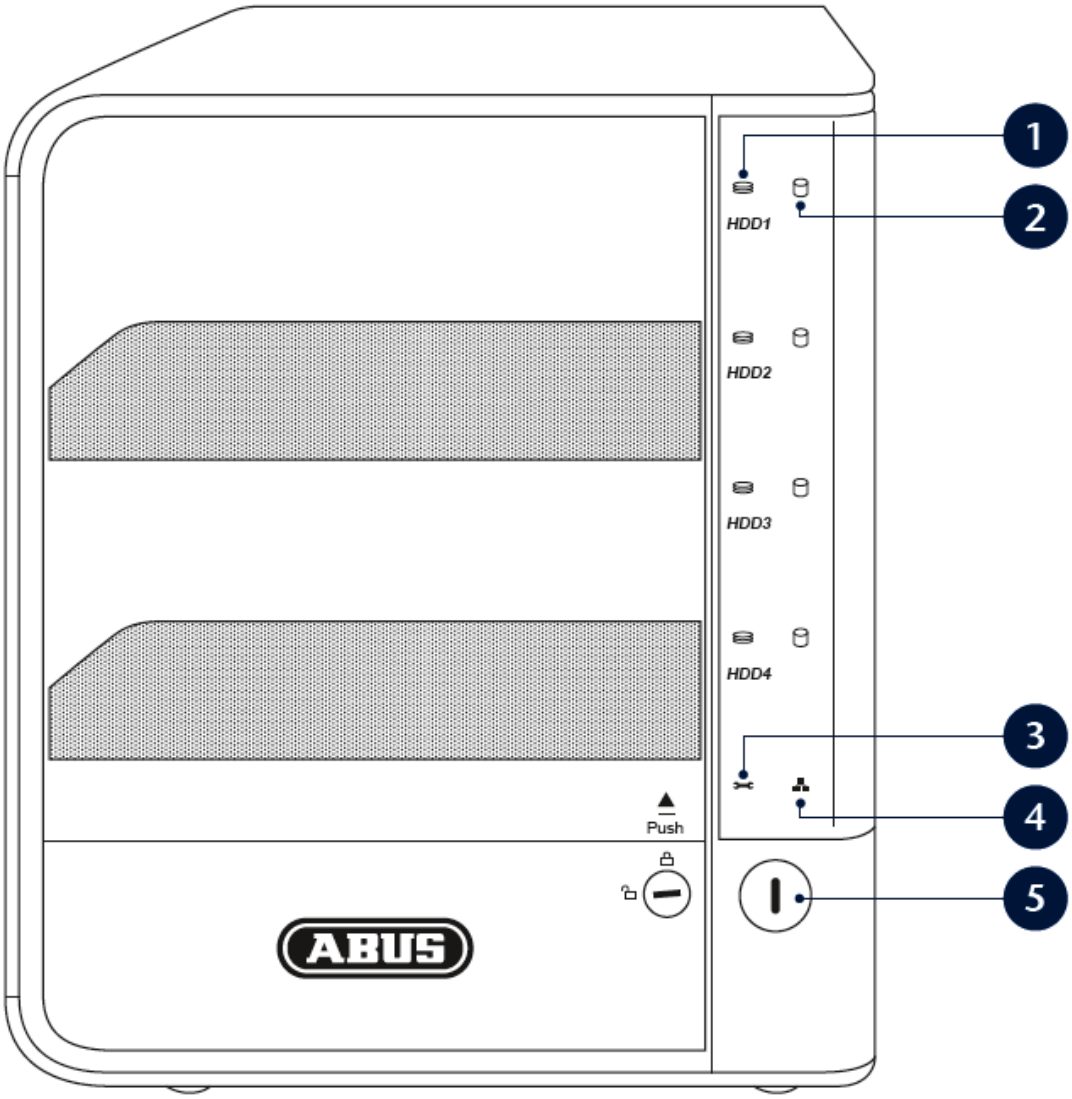
Network cable

User guide on CD

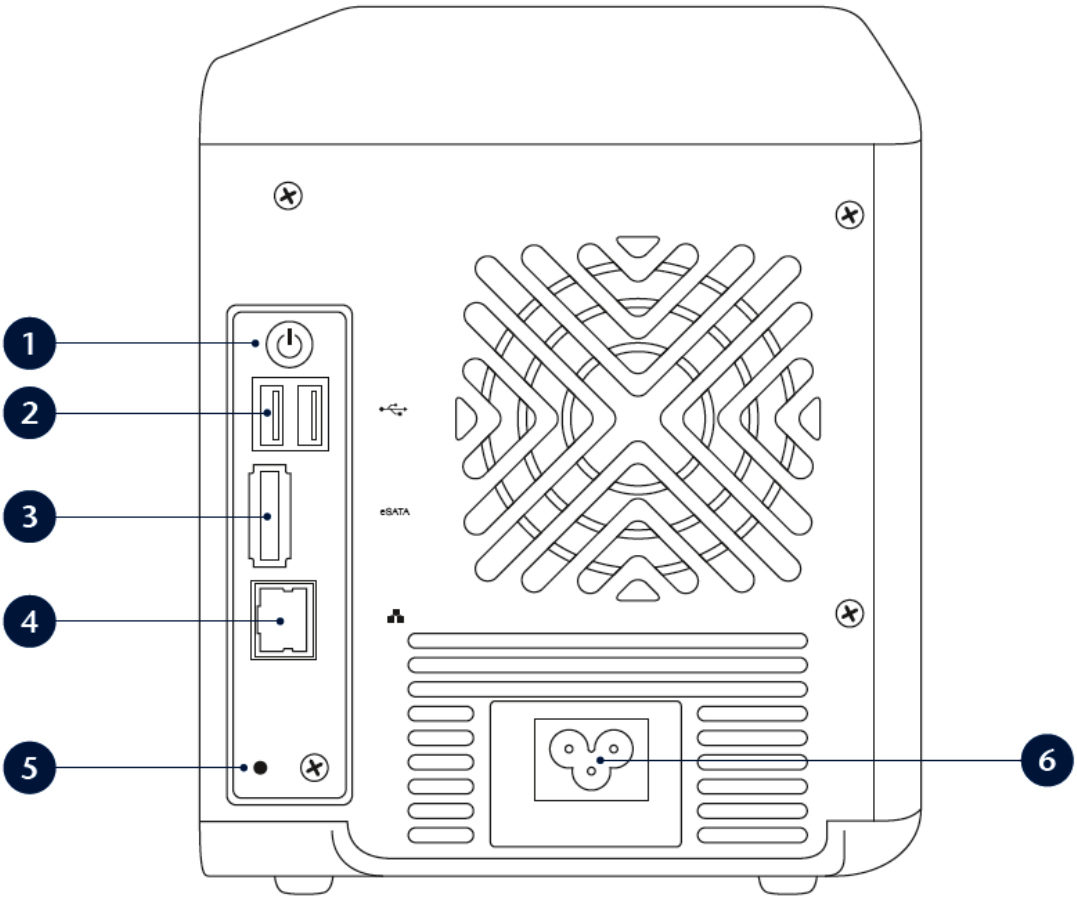
3. Features and functions

- Up to 8 TB storage capacity with 4 hard disk drives, each 2 TB
- Suitable for 24/7 operation
- Extensive housing information (fans, temperature, voltage)

4. Overview – type numbers



1. HDD status LED
2. HDD activity LED
3. System status LED
4. Ethernet activity LED
5. One-touch backup button



1. Network button: Switches device on/off
2. USB port: USB port (e.g. for connecting an external HDD)
3. eSATA port: eSata port (e.g. for connecting an external HDD)
4. LAN: RJ45 connection (for connecting to a network)
5. Reset button: Loads the factory settings
6. Power supply: Connection for power supply

5. Setup

5.1 Power supply and network connection

Before you begin with the setup, make sure that the line voltage and the network cable are connected.

5.2 Finding the device on the network

Install the program *SmartNavi* on your PC. You will find this program on the included CD.
It allows you to find the device on the network and configure it.

For further information on setup and configuration, refer to the manual on the included CD.

5.3 Connecting the recording system with the NAS

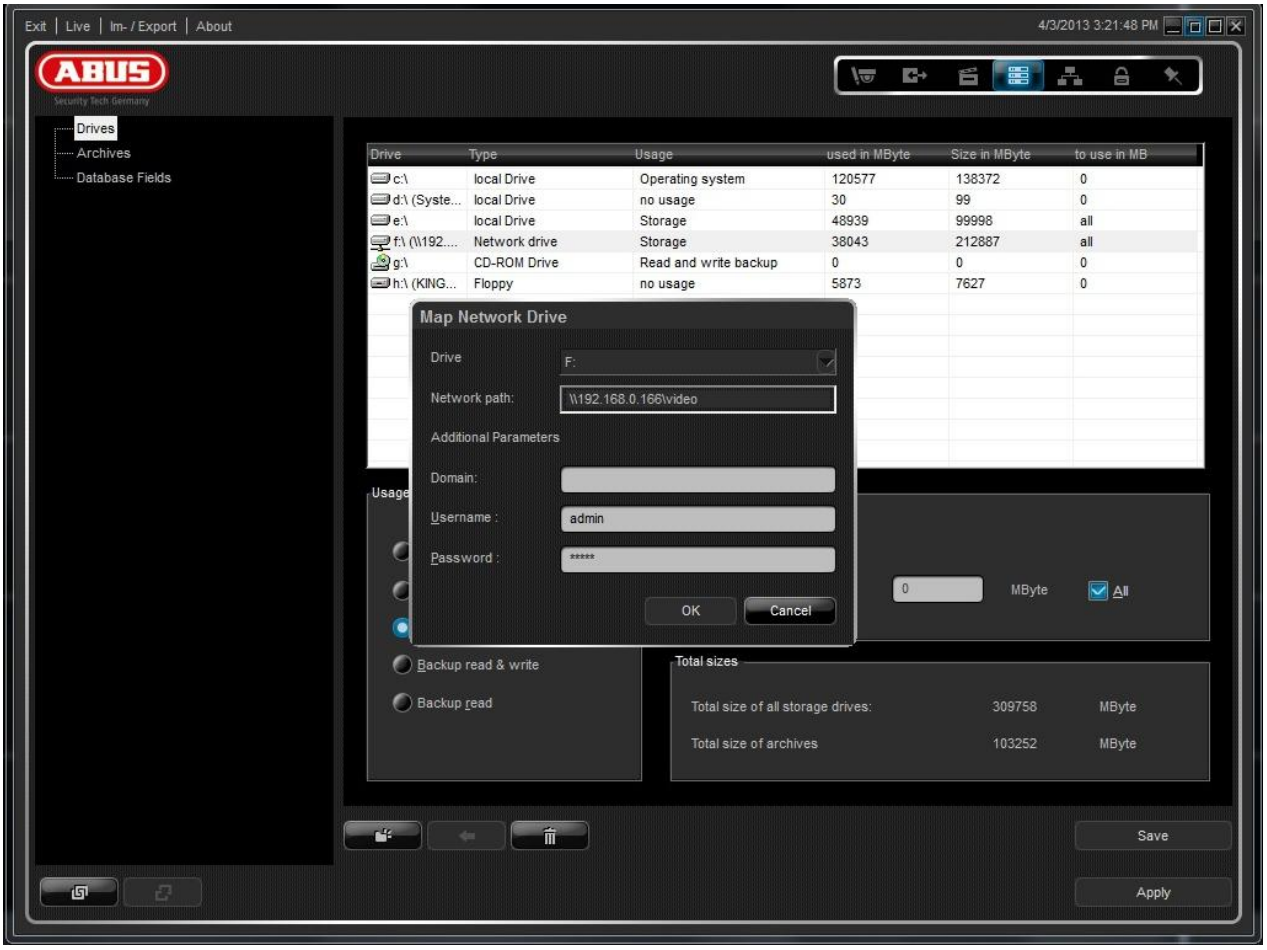
The NAS is compatible with the following systems:

- TV3200
- TV3210
- TV3220
- TVVR35011
- TVVR45021
- TVVR45020
- TVHD80000
- TVHD80010
- TVVR60010
- TVVR60020
- TVVR60011
- TVVR60021
- TVVR40000
- TVVR40010
- TVVR40020
- TVVR41000
- TVVR41010
- TVVR41020

Connecting with the recording system requires a configured RAID.

Procedure for setting up the VMS software:

1. Go to the menu item Drives in the the VMS settings and add a new drive.


Exit | Live | Im- / Export | About
4/3/2013 3:21:48 PM
ABUS
Drives
Archives
Database Fields
Drive | Type | Usage | used in MByte | Size in MByte | to use in MB
c:\ | local Drive | Operating system | 120577 | 138372 | 0
d:\ (Syste... | local Drive | no usage | 30 | 99 | 0
e:\ | local Drive | Storage | 48939 | 99998 | all
f:\ (\\192.... | Network drive | Storage | 38043 | 212887 | all
g:\ | CD-ROM Drive | Read and write backup | 0 | 0 | 0
h:\ (KING... | Floppy | no usage | 5873 | 7627 | 0
Map Network Drive
Drive
F:
Network path:
\\192.168.0.166\video
Additional Parameters
Domain:
Username :
admin
Password :
*****
OK
Cancel
Usage
0
MByte
All
Backup read & write
Backup read
Total sizes
Total size of all storage drives:
309758
MByte
Total size of archives
103252
MByte
Save
Apply

2. The following data is necessary for the connection to the NAS:

- Network path: Enter the network path, e.g. \\192.168.0.166\video
- Username: Enter the username
- Password: Enter the password

4. After successful connection to the NAS, select the purpose Storage.

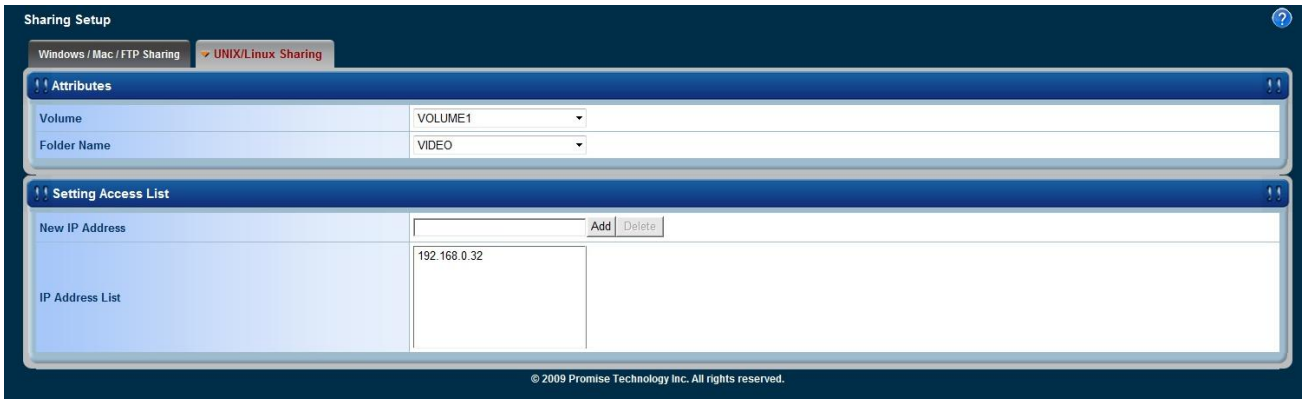
➔ You have now successfully set up the NAS for storage in your VMS software.

	For more information about setting up and managing your storage drive, see the ABUS VMS user guide.

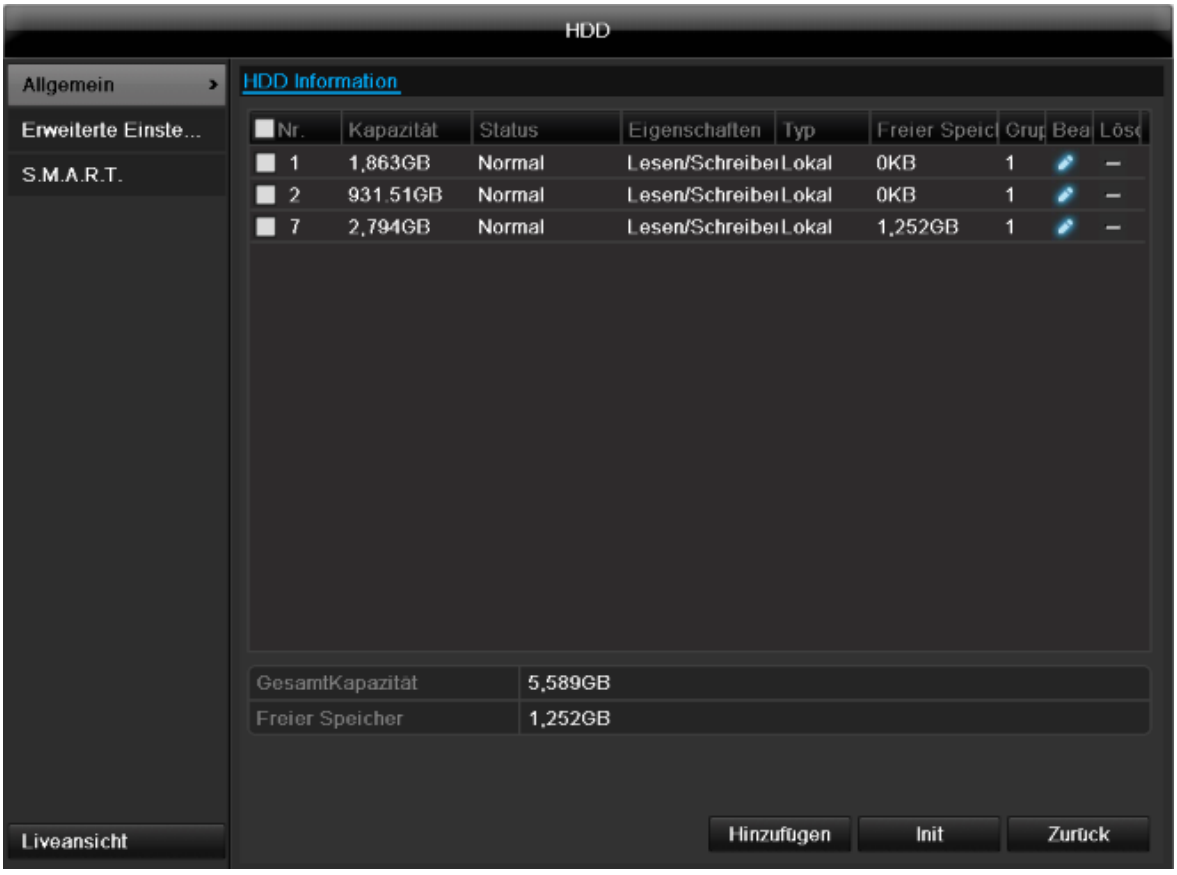
English

Procedure for setting up a TVVR/TVHD recorder:

4. In order for the recorder to access the NAS, it is necessary to set up a share on your NAS. Select the menu item UNIX/Linux Sharing and add the IP address of your recorder to the appropriate folder.



5. In your recorder interface, go to the menu item HDD and add a new drive.



6. Select NFS as the type.

3. The following data is necessary for the connection to the NAS:

- IP address: Enter the IP address of the NAS, e.g. 192.168.0.166
- Path: Enter the network path, e.g. /VOLUME1/VIDEO

➔ You have now successfully set up the NAS for storage in your recorder.

	Please use capital letters here, as this is required by default by the NAS.

6. Maintenance and cleaning

6.1 Maintenance

Regularly check the product's physical state, e.g. check for damage of the housing.

If you suspect that safe operation cannot be guaranteed anymore, disconnect the product and ensure that it cannot be used by mistake. Remove the batteries.

You can assume that safe operation is not possible anymore when

- the device shows visible damage,
- the device does not function anymore

Please note:

The product is absolutely maintenance-free for you. There are no components on the inside of the product to be checked or services by you, never open it.

6.2 Cleaning

Wipe the product with a clean, dry cloth. If the device is very dirty, you can moisten the cloth with lukewarm water.

Ensure that no liquids can get into the device.
Do not use any chemical cleaners, since they could damage the housing surface or the screen (discolorations).

7. Disposal

Devices with this marking should not be put in the household garbage. Dispose of the product at the end of its lifetime according to the applicable regulations.

Ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

Imprint

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.

Ⓕ Note de l’éditeur

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tour droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l’éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l’impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruuk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebrujiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.
Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopierng, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren.
Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.

© Copyright 04/2013 by ABUS Security-Center